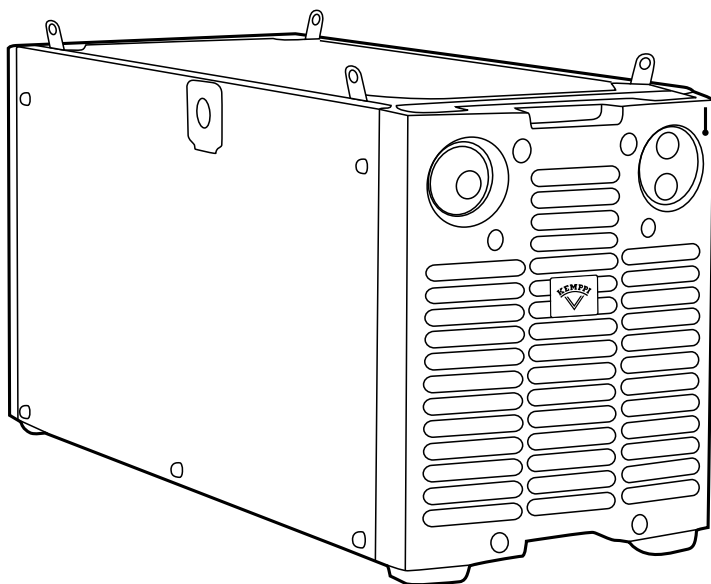


1920140
0725

Käyttöohje • Suomi
Bruksanvisning • Svenska
Bruksanvisning • Norsk
Brugsanvisning • Dansk
Operating manual • English
Gebrauchsanweisung • Deutsch
Gebruiksaanwijzing • Nederlands
Manuel d'utilisation • Français
Manual de instrucciones • Español
Instrukcja obsługi • Polski
Инструкции по эксплуатации • По-русски

KEMPARC™

COOL 10



KEMPPI
The Joy of Welding

www.kemppi.com

FI

SV

NO

DA

EN

DE

NL

FR

ES

PL

RU

BRUKSANVISNING

Norsk

NO

INNHOOLD

1.	INNLEDNING	3
1.1	Generelt	3
1.2	Sikkerhetsanvisninger	3
2.	INSTALLASJON	7
2.1	Fjerning av emballasje	7
2.2	Plassering av maskinen	7
2.3	Serienummer	7
2.4	Installasjon og hoveddeler	7
2.4.1	Sammenkobling av utstyret	7
2.4.2	Hoveddeler i kjøleenheten	8
2.5	Føre drift	8
2.6	Kjøleoperasjon	9
3.2	Overopphetingslampe	9
3.3	Oppbevaring	9
4.	VEDLIKEHOLD	9
3.1	Daglig vedlikehold	10
3.2	Regelmessig vedlikehold	10
3.2.1	Hver sjette måned	10
3.2.2	Serviceavtale	10
3.3	Avhending av apparatet	10
4.	FEILSØKING	11
5.	TEKNISKE DATA	11
9.	GARANTIVILKÅR	12

1. INNLEDNING

1.1 GENERELT

Gratulerer med valget ditt valg av KempArc™ Cool 10 -kjøleenheten. Kemppt-produkter er pålitelige og holdbare, rimelige å vedlikeholde og øker produktiviteten.

Denne brukerhåndboken inneholder viktig informasjon om bruk, vedlikehold og sikkerhet av Kemppt-produktet. Teknisk data om enheten finnes i slutten av håndboken. Les instruksjonene nøye før maskinen tas i bruk for første gang. For din sikkerhet og sikkerheten til ditt arbeidsmiljø, les nøye gjennom sikkerhetsinstruksjonene i denne håndboken.

Du kan kontakte en autorisert Kemppt-forhandler eller gå til Kemppt nettsted på www.kemppi.com for mer informasjon om våre produkter.

Spesifikasjonene i denne håndboken kan bli endret uten varsel.

MERK! Områder i håndboken som må vies spesiell oppmerksomhet for å minimere skade og personskade, er indikert med dette symbolet. Les disse avsnittene nøye, og følg anvisningene.

1.2 SIKKERHETSANVISNINGER

Kemppt sveiseapparater er i samsvar med internasjonal sikkerhetsstandard. Sikkerhet er et viktig spørsmål innen utstyrsdesign og produksjon. Derfor er Kemppt sveisesystemer uten sidestykke når det gjelder sikkerhet. Det vil imidlertid alltid være enkelte faremomenter involvert ved bruk av sveiseutstyr. Les derfor sikkerhetsanvisningene nedenfor nøye for å sikre din personlige sikkerhet og sikkerheten i arbeidsmiljøet, og respekter dem.

Bruk av personlig beskyttelsesutstyr

- Lysbuen og den reflekterte strålingen vil skade ubeskyttede øyne. Beskytt øynene og omgivelsene før du begynner sveising eller ser på sveising. Merk også de forskjellige behov for mørke på skjermen i masken når sveiestrømmen endres.
- Buestrålingen og sveisesprut gir forbrenninger på ubeskyttet hud. Bruk alltid beskyttelseshansker, vernetøy og vernesko under sveising.
- Bruk alltid hørselvern hvis det gjeldende støynivået i området overskrider tillatt grense (f.eks., 85 dB).

Generell driftssikkerhet

- Utvis forsiktighet når du håndterer deler som er opphetet under sveising. For eksempel, enden av sveisetråden, gasshylsen, og arbeidsstykket.
- Aldri bær apparatet på skulderen under sveising og aldri heng det etter bæreremmen under sveising.

- Ikke utsett maskinen for høye temperaturer, da dette kan forårsake skade på maskinen.
- Hold flammeledningen og jordingsledningen så nærme hverandre som mulig gjennom hele lengden. Rett ut alle løkker på ledningene. Dette minimiserer påvirkningen fra skadelige magnetiske felt, som for eksempel kan påvirke funksjonen til en pacemaker.
- Ikke legg ledningene rundt kroppen.
- I miljø som er klassifiserte som farlige, bruk bare S-merkede sveiseenheter med et sikkert voltnivå på tomgang. Disse arbeidsmiljøene inkluderer for eksempel, fuktige, varme eller små områder hvor brukeren kan bli direkte eksponert for de konduktive delene i området.

Sveisesprut og brann sikkerhet

- Sveising er er alltid klassifisert som varmt arbeid, og derfor må du legge merke til forskriftene for brann sikkerhet under sveisingen og etterpå.
- Husk at gnister kan starte en brann, selv flere timer etter at sveisearbeidet er ferdig.
- Beskytt miljøet for sveisespruten. Fjern brennbare materialer, som brennbare væsker fra arbeidsstedet og utstyr stedet med tilstrekkelig brannslukningsutstyr.
- Vær forberedt på farer som brann eller eksplosjon når du utfører spesialsveisejobber, som på arbeidsstykker i form av beholdere.
- Rett aldri gnistsprut eller skjæresprut fra slipemaskiner mot sveiseapparatet eller mot brennbart materiale.
- Vær oppmerksom på varme gjenstander eller sprut som faller på maskinen når du arbeider med maskinen over.
- Sveising på brennbare eller eksplosive steder er absolutt forbudt!

Generelle sikkerhetsregler for elektrisitet

- Tilkoble sveiseapparatet kun til et jordet elektrisk nettverk.
- Legg merke til anbefalt sikringsstørrelse for strømmettet.
- Ikke plasser sveiseapparatet inne i en beholder, et kjøretøy, eller et lignende arbeidsstykke.
- Ikke sett sveiseapparatet på en våt overflate og ikke arbeid på en våt overflate.
- Ikke la hovedstrømledningen bli direkte utsatt for vann.
- Sørg for at kabler eller sveiseholdere ikke blir klemt av tunge gjenstander, og at de ikke utsettes for skarpe kanter eller et varmt arbeidsstykke.
- Pass på at mangelfulle og skadde sveiseholdere blir utskiftet umiddelbart da de kan være livstruende, og kan forårsake skader ved elektronisk støt eller brann..
- Husk at montering eller utskifting av kabelaen, pluggen og annet elektrisk utstyr skal utføres kun av elektriker eller ingeniør som er autorisert til å utføre slike oppgaver.

Strømkrets ved sveising

- Isoler deg fra strømkretsen til sveisingen ved å bruke tørt og uskadd vernetøy.
- Ikke rør arbeidsstykket og sveiestangen, sveisetråden, sveiseelektroden eller kontaktpissens samtidig.
- Ikke legg sveisepistolen eller jordingskabelen på sveiseapparatet eller annet elektrisk utstyr.
- Skru av hovedstrømsbryter på sveisemaskinen når den ikke er i bruk.

Sveiserøyk

- Sikre rett ventilasjon og unngå å puste inn avgasser.
- Sørg for tilstrekkelig tilførsel av frisk luft, særlig i lukkede rom. Du kan også forsikre tilførsel av ren og tilstrekkelig luft for innånding ved å bruke en frisk-luft-maske.
- Ta spesielle forholdsregler når du arbeider med metaller eller overflatebehandlet materiale som inneholder bly, kadmium, sink, kvikksølv eller beryllium.

Transport, løfting og henging

- Aldri trekk eller løft apparatet etter sveisepistolen eller andre ledninger. Alltid bruk løftepunktene eller håndtakene som er konstruert for dette formålet.
- Bruk bare en transportenhet konstruert for utstyret.
- Forsøk å transportere apparatet i en stående posisjon, om dette er mulig.
- Aldri løft en gassylinder og sveiseapparatet samtidig. Det er forskjellige tilrettelegginger for transport av gassylindre.
- Aldri bruk et sveiseapparat hvis det henger fritt, hvis ikke hengesystemet har vært konstruert og godkjent til det spesielle formålet.
- Ikke overskrid maksimal tillatt last for fritt overheng eller for transporttilhengeren til sveiseutstyret.
- Det er anbefalt at trådrullen fjernes under løfting eller transport.

Miljø

- Beskytt sveiseapparatet mot kraftig nedbør og direkte sollys selv om det er laget for utendørs bruk.
- Lagre alltid apparatet på et tørt og rent sted.
- Beskytt apparatet fra sand og støv under bruk og lagring.
- Den anbefalte driftstemperaturen er -20 til +40 °C. Apparatets driftseffektivitet avtar og den blir lettere ødelagt hvis den brukes i temperaturer som overskrider 40 °C.
- Plasser apparatet slik at det ikke utsettes for varme flater, gnister eller sprut.
- Pass på at luftstrømmen til og fra apparatet strømmer uhindret.
- Denne elektromagnetiske kompatibiliteten (EMC) til profesjonelt utstyr er vanligvis designet for bruk i industrimiljøer. Klasse A-utstyr er ikke ment for bruk i boligområder, der den elektriske kraften leveres av det offentlige lavspenningsnettet. Apparatet kan påvirke følsomme elektroniske enheter for hjemmet.

Gassbeholdere og pneumatiske enheter

- Hold deg til anvisningene for håndtering av gassenheter og -flasker.
- Pass på at gassflaskene blir brukt og lagret i skikkelig ventilerte rom. En lekkende gassflaske kan føre til at oksygenet i den innåndede luften skiftes ut og forårsaker kvelning.
- Før bruk pass på at gassflasken inneholder gass som er egnet til det bestemte formålet.
- Steng alltid gassylinderen nøye i stående posisjon, mot en sylinder veggshylle eller spesiallaget tilhenger for sylindere.
- Flytt aldri en beskyttelsesflaske mens strømningsstiladapter er montert. Sett ventildekslet på plass under transport.
- Lukk sylinderventilen etter bruk.

2. INSTALLASJON

2.1 FJERNING AV EMBALLASJE

Utstyret er pakket i holdbare, skreddersydde esker. Det er allikevel nødvendig å sjekke utstyret før det tas i bruk for å sikre at utstyret eller deler av det ikke er blitt skadet under transport. I tillegg bør pakkseddelen kontrolleres for å sikre at leveransen er i henhold til din ordre og at du har mottatt alle nødvendige installasjons- og driftsinstruksjoner. Pakkematerialene kan resirkuleres.

2.2 PLASSERING AV MASKINEN

Plasser maskinen på et horisontalt, stabilt og rent sted. Beskytt maskinen fra kraftig regnvær og sterkt solskinn. Sjekk at det finnes tilstrekkelig plass for kjøleluftsirkulering både foran og bak maskinen.

2.3 SERIENUMMER

Serienummeret på maskinen er plassert på CE-merket. Denne identifikasjon er den eneste virkelige måte å skikkelig vedlikehold og identifisere deler som passer til denne spesifikke maskinen. Det er viktig å benytte serienummeret når en skal utføre reparasjon samt bestille reservedeler.

2.4 INSTALLASJON OG HOVEDDELER

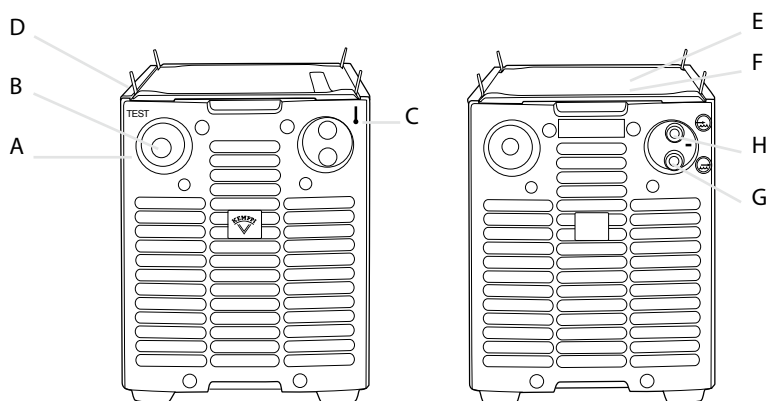
2.4.1 Sammenkobling av utstyret

Utstyret skal kobles sammen i følgende rekkefølge:

1. Transportenhet PM500 6185291
2. Kjøleenhet KempArc™ Cool 10 620810001

Fest enhetene ved å bruke skruene og boltene levert sammen med utstyret.

2.4.2 Hoveddeler i kjøleenheten



Maskinfront

- A Hus
- B Testbryter
- C Varsellampe om overoppheting
- D Påfyllingshull

Back side

- E Strømtilførsel
- F Styrekabel
- G Hurtigkobling kjølevann ut
- H Hurtigkobling vann retur

2.5 FØRE DRIFT

MERK! Svelg ikke kjølevæsken! Ungå kontakt med hud og øyne. I tilfelle av skade, søk medisinsk hjelp!

Se også 2.4.2. Hoveddelene av kjøleenhet.

1. Koble nettspenningen og styringstilkoplingene til kjøleenheten til de tilsvarende koplingene på sokkelen til strømforsyningsenheten. Koplingen kan opprettes gjennom sokkelen til strømforsyningsenheten når enhetene er separerte, eller på høyre side av KempArc™ Cool 10 -kjøleren ved å fjerne det høyre dekselet.
2. Fest strømforsyningsenheten til KempArc™ Cool 10 -kjøleren.
3. Koble kjølevannslangene til trådføringsenheten, følg fargemerking.

4. Fyll tanken med 40 - 20% blanding av etanol og vann, eller med annen passende frostvæske. Tanken har en kapasitet på 3 liter.
5. Slå på strømtilførselen.
6. Hold inne testknappen til brennslangen fylles med væske.
7. Enheten er klar til sveising.

2.6 KJØLEOPERASJON

Se også under 2.4.2. Hovedkjøleelementer

KempArc™ Cool 10 -kjøleoperasjonen styres av mikroprosessoren i strømforsyningsenheten. Kjølepumpen starter når sveisingen påbegynnes. Når sveisingen stoppes, fortsetter pumpen i 1 til 5 minutter lenger, avhengig av sveisetiden. I løpet av denne perioden kjøles væsken ned til omgivelsestemperatur. Hvis pumpen stoppes, reduseres behovet for vedlikehold av kjøleren.

Sjekk væsknivået i tanken med jevne mellomrom, og fyll på væske etter behov. Hvis væskestrømmen er blokkert, en slange er i klem eller beholderen er tom for kjølevæske vil sveisingen bli avbrutt og feilkode Err 5 vil vises på KempArc panelet.

3.2 OVEROPPHETINGSLAMPE

Overopphetingslampen lyser når temperaturstyringen på maskinen har merket overoppheting i kjølevannet. Kjøleviften kjøler ned maskinen inntil lampen slukkes, og sveising kan begynne på nytt.

3.3 OPPBEVARING

Maskinen må oppbevares i et rent og tørt rom. Beskytt maskinen fra regn og bort fra sterkt solskinn hvor temperaturer kan overskride +25 °C. Sjekk at det finnes fritt rom både foran og bak maskinen for luftsirkulering.

4. VEDLIKEHOLD

MERK! Vær oppmerksom på faren ved håndteringen av elektriske kabler!

Når en skal planlegge produktvedlikeholdet skal graden av maskinbruk og omstendighetene bli tatt i betraktning. Forsiktig bruk og forebyggende vedlikehold bidrar til å unngå unødig produksjonsforstyrrelse og avbrudd.

3.1 DAGLIG VEDLIKEHOLD

Kontroller at koblinger er tette , og at kjølevæske sirkulerer i kjøleren.

3.2 REGELMESSIG VEDLIKEHOLD

Pass på at apparatet får regelmessig og rett vedlikehold. Autoriserte Kemppt-serviceteknikere kan utføre vanlig vedlikehold etter avtale. For mer informasjon om regelmessig vedlikehold, kontakt en Kemppt representant.

3.2.1 Hver sjette måned

Følgende vedlikehold skal gjennomføres minst hver 6. måned:

- Rengjør utstyret. Skift kjølevann og rengjør rør og tank med rent vann.
- Kontroller pakninger, vannslanger og tilkoplinger. Stram til om nødvendig og bytt ut defekte deler.

3.2.2 Serviceavtale

Autoriserte Kemppt serviceverksteder utfører vedlikehold i henhold til avtale.

Ved ettersyn rengjøres maskinen og sjekkes for feil. Maskines komponenter funksjonstestes og eventuelle feil repareres.

3.3 AVHENDING AV APPARATET



Kemppt maskiner fremstilles i hovedsak av materialer som kan gjenbrukes. Hvis du må kassere din maskin, bør du levere den til en gjenvinningsanlegg, der de ulike materialene vil bli separert med henblikk på gjenbruk.

Dette merket på utstyrets produktmerking er relatert til elektrisk og elektronisk avfall som skal samles inn separat. EU Direktivet (2002/96/EC) gjeldende for Elektrisk og Elektronisk Utstyrsavfall er trådt i kraft i alle EU land.

4. FEILSØKING

Se også 2.7. Kjøleenhetens pilotlampe.

Indikator for overoppheting av kjøleenhet lyser

Kjøleenhet er overopphetet.

- Sjekk væskesirkulasjonen.
- Sjekk at det finnes tilstrekkelig frittrom bak maskinen for sirkulering av kjøleluft.

Meldingen Err 5 på KempArc-panelet

- Kontroller om væskeslangene har skader.
- Fjern eventuelle blokkeringer i slangene.
- Sjekk væskesirkulasjonen, fyll på med væske om nødvendig.

For ytterligere informasjon og hjelp, ta kontakt med ditt nærmeste Kemppt service verksted.

5. TEKNISKE DATA

Kjøleenhet KempArc™ Cool 10		
Nettspenning		24 V DC
Merkeeffekt	100 % ED	50 W
Kjøleeffekt		1 kW
Maks. starttrykk		450 kPa
Kjølevæske		20 % - 40 % etanol-vann
Tankvolum		ca. 3 l
Ytre mål:	lengde	570 mm
	bredde	230 mm
	høyde	280 mm
Vekt		11 kg
Temperaturområde for drift		-20 ... +40 °C
Temperaturområde for lagring		-40 ... +60 °C
Beskyttelsesgrad		IP 23 S
Produktene oppfyller kravene til CE-merking.		

6. GARANTIVILKÅR

Kemppt Oy tilbyr en garanti for produkter som er produsert og solgt av selskapet hvis det oppstår mangler i materialer eller utførelse. Reparasjoner dekket av garantien må utføres av en autorisert Kemppt Service Agent. Kunden har ansvaret for utgiftene ved pakking, transport og forsikring.

Garantien starter kjøpsdatoen. Muntlige løfter som ikke er inkludert i garantivilkårene, er ikke bindende for garantisten.

Garantibegrensninger

Følgende betingelser er ikke dekket av garantivilkårene: feil som oppstår på grunn av normal bruk, ikke i samsvar med drifts- og vedlikeholdsanvisninger, overbelastning, uansvarlighet, kobling til uriktig eller dårlig krafttilførsel (inkludert overspenninger over det som er spesifisert i utstyrsspesifikasjonene), feil gasstrykk, unormale tilstander eller feil i det elektriske nettverket, transport eller lagerskade, og brann eller naturskade. Denne garantien dekker ikke direkte eller indirekte kostnader, daglig diett, eller husvære i forbindelse med garantiservicen.

Garantien dekker ikke sveisepistoler og tilbehør, drivhjul i trådmateren og trådføringslanger.

Direkte eller indirekte skade på grunn av et defekt produkt er ikke dekket under garantien.

Garantien blir ugyldig hvis det utføres modifikasjoner som ikke er godkjent av produsenten, eller hvis det ikke brukes originale reservedeler til reparasjoner.

Garantien blir ugyldig hvis det utføres reparasjoner av en reparatør som ikke er autorisert av Kemppt.

Utførelse av garantireparasjoner

Garantiskader må umiddelbart rapporteres til Kemppt eller en autorisert Kemppt Service Agent.

Før en garantireparasjon påtas, må kunden presentere garantibevis eller på annen måte godtgjøre gyldigheten av garantien skriftlig. Beviset må inneholde kjøpsdatoen og produksjonsnummeret for enheten som skal repareres. Delene som blir skiftet ut i henhold til vilkårene i denne garantien, tilhører Kemppt og må sendes tilbake til Kemppt dersom dette blir bedt om.

Etter en garantireparasjon skal garantien på apparatet eller utstyret, reparert eller skiftet, løpe til utgangen av den opprinnelige garantiperioden.

KEMPPI OY
PL 13
FIN – 15801 LAHTI
FINLAND
Tel (03) 0899 11
Telefax (03) 899 428
www.kemppi.com

KEMPPIKONEET OY
PL 13
FIN – 15801 LAHTI
FINLAND
Tel (03) 899 11
Telefax (03) 7348 398
e-mail: myynti.fi@kemppi.com

KEMPPI SVERIGE AB
Box 717
S – 194 27 UPPLANDS VÄSBY
SVERIGE
Tel (08) 59 078 300
Telefax (08) 59 082 394
e-mail: sales.se@kemppi.com

KEMPPI NORGE A/S
Postboks 2151, Postterminalen
N – 3103 TØNSBERG
NORGE
Tel 33 34 60 00
Telefax 33 34 60 10
e-mail: sales.no@kemppi.com

KEMPPI DANMARK A/S
Literbuen 11
DK – 2740 SKOVLENDE
DANMARK
Tel 44 941 677
Telefax 44 941 536
e-mail: sales.dk@kemppi.com

KEMPPI BENELUX B.V.
Postbus 5603
NL – 4801 EA BREDA
NEDERLAND
Tel (076) 5717 750
Telefax (076) 5716 345
e-mail: sales.nl@kemppi.com

KEMPPI (UK) Ltd
Martti Kemppi Building
Fraser Road
Priory Business Park
BEDFORD, MK443WH
ENGLAND
Tel 0845 6444201
Fax 0845 6444202
e-mail: sales.uk@kemppi.com

KEMPPI FRANCE S.A.S
65 Avenue de la Couronne des Prés
78681 EPONE CEDEX
FRANCE
Tel (01) 30 90 04 40
Telefax (01) 30 90 04 45
e-mail: sales.fr@kemppi.com

KEMPPI GmbH
Otto-Hahn-Straße 14
D – 35510 BUTZBACH
DEUTSCHLAND
Tel (06033) 88 020
Telefax (06033) 72 528
e-mail: sales.de@kemppi.com

KEMPPI SP. z o.o.
Ul. Piłsudskiego 2
05-091 ZABKI
POLAND
Tel +48 22 781 6162
Telefax +48 22 781 6505
e-mail: info.pl@kemppi.com

KEMPPI AUSTRALIA PTY LTD.
25A Stennett Road, Ingleburn NSW 2565,
AUSTRALIA
Tel +61-2-9605 9500
Telefax +61-2-9605 5999
e-mail: info.au@kemppi.com

ООО КЕМПИ
127018 Moscow, Polkovaya str. 1, Building 6
ООО Кемпи
127018 Москва, ул. Полковая 1, строение 6
e-mail: info.ru@kemppi.com

www.kemppi.com